

**РАЗВИТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Ворошкевич Ольга Степановна, преподаватель,
Полесский государственный университет**

**DEVELOPMENT OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATION IN FOREIGN LANGUAGE
LEARNING**

**Olga Voroshkevich, voroshkevich.o@polessu.by,
Polessky State University**

Статья посвящена проблеме развития навыков межкультурной коммуникации в образовательном процессе. Рассматриваются основные подходы к обучению иностранным языкам на современном этапе, создающие условия для развития навыков межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: иностранный язык, межкультурная коммуникация, диалог культур, коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция.

The article is devoted to the problem of developing cross-cultural communication skills in the educational process. The main approaches to teaching foreign languages and creating conditions for the development of cross-cultural communication skills are considered.

Keywords: foreign language, cross-cultural communication, dialogue of cultures, communicative competence, cross-cultural competence.

Коммуникация – это взаимодействие, связь между двумя или более индивидами, с целью передачи информации от одного к другому, основанная на взаимопонимании. Межкультурная коммуникация возникает при диалоге культур, реализуемого субъектами – носителями разных языков и, соответственно, представителями разных культур. Известные лингвисты Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров под термином «межкультурная коммуникация» подразумевают «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам» [1, с.102].

В современном мире иностранные языки являются средством межкультурной коммуникации, профессионального сотрудничества и взаимодействия, а также инструментом познания, самообразования и самореализации. При этом иностранный язык представляет собой не просто набор слов и правил, а феномен культуры, в лексике, грамматике, формах устной и письменной речи которого отражается реальный мир, окружающий нас, образ жизни, менталитет, мораль и система ценностей, традиции и обычаи, мироощущение и национальный характер народа. А это значит, что для процесса адекватного взаимопонимания коммуникантов – представителей разных национальных культур, в процессе овладения иностранным языком необходимо уделять внимание изучению национальных особенностей культуры.

Современному обществу нужны не просто инженеры, программисты, экономисты или менеджеры, а специалисты готовые к эффективному международному сотрудничеству и взаимодействию с представителями других культур в условиях увеличивающейся взаимосвязи между странами. Следовательно, одной из главных целей обучения иностранным языкам стало не просто овладение набором конкретных знаний и умений, а формирование поликультурной языковой личности, которая сможет использовать иностранный язык в реальных ситуациях для осуществления эффективного общения с представителями других культур. Таким образом, в настоящее время владение иностранным языком становится одним из условий профессиональной компетентности, поэтому в процессе подготовки специалистов необходимо целенаправленно уделять внимание готовности к осуществлению межкультурной коммуникации с представителями разных народов, пробуждая у студентов интерес и уважение к чужим культурам.

Анализ литературы по данному направлению и практика подтверждают, что для эффективного обучения студентов в области межкультурной коммуникации важно интегрировать профессионально-языковую, культурно-языковую и межкультурную подготовки в содержание образования. Формирование навыков межкультурной коммуникации неразрывно связано с социокультурными,

страноведческими знаниями и опирается на социолингвокультурный, страноведческий подходы к преподаванию иностранного языка. С целью формирования целостного представления об истории и культуре страны, традициях народа изучаемого языка в рамках подготовки студентов неязыковых специальностей на занятиях иностранного языка рассматриваются вопросы страноведения.

Межкультурное обучение также охватывает множество других аспектов. Одним из них является лингвистический, способствующий углубленному пониманию лексико-грамматических структур, фразеологизмов, реалий языка, безэквивалентной лексики. Второй – прагматический, включающий в себя правила поведения и общения в различных культурных контекстах, общепринятые нормы взаимодействия, этикет. Этический аспект касается изучения моральных ценностей; эстетический – восприятия красоты и непривлекательности в другой культуре.

Основным компонентом обучения межкультурной коммуникации является «концепция диалога культур», опирающаяся на такие принципы обучения как: принцип взаимоуважения; принцип культурной идентичности; принцип толерантности к культурным различиям. Диалог культур способствует проникновению в систему ценностей другой культуры, препятствует созданию ложных стереотипов, ведет к взаимообогащению обеих культур посредством познания и сопоставления культурных аспектов, при этом стремится сохранить свою культурную идентичность в процессе взаимодействия. Успешная коммуникация между представителями разных культур напрямую зависит от способности правильно интерпретировать поведение представителей других сообществ, а также понимания особенностей менталитета и принятия различий культурных стандартов поведения в том числе невербальных аспектов, таких как мимика и жесты и т.д. [2].

Обучение межкультурной коммуникации осложняется тем, что занятия проходят вне языковой среды, однако, использование аутентичных информационных ресурсов, документов и других источников информации позволяет воссоздать ситуации из различных сфер делового общения на учебных занятиях. С этой целью необходимо применять разнообразный языковой и речевой материал, например, онлайн-издания газет и журналов, освещающие актуальные проблемы и реалии жизни разных стран; изучать форумы и виртуальные конференции, информация которых способствует пониманию, каким образом интерпретируются определенные проблемы представителями других культур и дают возможность более глубокого погружения в ситуацию; чат-конференции, помогающие провести быстрый опрос по выяснению особенностей культурных концептов у разных народов; аудио- и видеоматериалы, наглядно демонстрирующие поведенческие модели представителей других культур; а также электронные толковые словари и энциклопедии.

При обучении межкультурной коммуникации необходимо акцентировать внимание на изучении особенностей ведения профессиональной документации; лексики, ориентированной на специфику профессии, изучающих иностранный язык в неязыковом вузе; разговорных клише, востребованных как для построения профессиональных связей, так и в других сферах деятельности, которые являются важной частью отражения мировоззрения носителей языка в культурном контексте.

При выборе методов и форм обучения следует уделять внимание всем четырем видам речевой деятельности и ориентироваться на самостоятельный поисковый и исследовательский характер деятельности обучающихся с целью исследования способов реализации контекстных смысловых значений и культурных принципов коммуникации, проведения сопоставительного анализа на поиск культурных сходств и различий лингвокультур с последующим представлением результатов в творческой форме – в рамках устной презентации или эссе. Эффективными способами формирования межкультурной компетенции выступают задания дискуссионного характера, применение проектных технологий, тематических кейсов, которые предполагают решение конкретных практических задач на основе проблемного обучения. Роль преподавателя в этом случае заключается в том, чтобы направить обсуждение студентов в русло проблем, связанных с культурными ценностями. Занятия в формате ролевых и деловых игр предполагают воспроизведение регулярно возникающих ситуаций в процессе межкультурного общения, происходит восприятие норм и правил, лежащих в основе ценностей чужой культуры, что способствует расширению кругозора обучающихся, обеспечивает знания о мире, о людях, говорящих на изучаемом иностранном языке, а также о национальной культуре и искусстве, способствует более качественной подготовке студентов к межкультурной коммуникации.

Кроме того, навыки, приобретаемые в процессе развития межкультурной коммуникации, способствуют развитию таких личностных качеств, как: коммуникабельность, быстрая реакция, динамичность и инициативность. Они в значительной степени влияют на умственную культуру студентов, способствуют развитию мыслительных операций: анализа, синтеза и сопоставления, а также критического, абстрактного мышления, имеют огромное значение для развития творческих способностей обучающихся. Развитие межкультурной коммуникации формирует навыки работы с двуязычными словарями и справочниками, также положительно сказывается на речедвигательных способностях, улучшая фонематический и интонационный слух. Студенты учатся планировать своё речевое поведение, соотнося цели своего высказывания с выразительным содержанием и языковыми возможностями, что в свою очередь оказывает положительное влияние на культуру общения и речевую практику также и на родном языке.

Таким образом, обучение межкультурной коммуникации предполагает обучение иностранному языку как реальному и полноценному средству общения. Для достижения высокого практического результата иностранные языки необходимо изучать в неразрывном единстве с культурой народов, говорящих на этих языках. При обучении нужно учитывать множество факторов, от которых зависит эффективность межкультурного взаимодействия в рамках профессионального общения: знание вербальных и невербальных средств коммуникации, особенностей иноязычной культуры, правил этикета, осознание различий в восприятии мира у представителей разных культур, определяющих специфику общественного и делового поведения партнера, обусловленного влиянием культурно-исторических традиций, обычаев и образа жизни.

Для развития межкультурной коммуникации и формирования поликультурной языковой личности на занятиях по иностранному языку необходимо создавать интерактивную среду и условия для самостоятельной работы учащихся, способствующие индивидуализации обучения. Использовать активные методы, к которым относятся проблемное обучение, проектный метод, ролевые, деловые игры, с помощью которых студенты смогут приобрести опыт использования разговорных клише и лексики на иностранном языке, широко распространенной во всех сферах жизни. Использование аутентичных материалов, заключающих в себе информацию о ситуациях и событиях реальной жизни, изучение ведения профессиональной документации будут способствовать предотвращению лингвокультурных ошибок.

Список использованных источников

1. Верещагин, Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного : методическое руководство / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – Изд. 4-е, перераб. и доп. – Москва: Русский язык, 1990. – 247 с.
2. Гуменова, Н. Л. Развитие межкультурной коммуникации в процессе изучения иностранных языков в вузе: аксиологический подход [Электронный ресурс] / Н. Л. Гуменова // КиберЛенинка. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-mezhkulturnoy-kommunikatsii-v-protssesse-izucheniya-inostrannyh-yazykov-v-vuze-aksiologicheskij-podhod>. – Дата доступа: 30.03.2025.